

Kôçala, rendit à ses parents les derniers devoirs conformément au rite du sacrifice des Mânes.

30. Ensuite le bienheureux héros vit dans un bosquet du bois des Açôkas, Sîtâ amaigrie, souffrant de son absence, et assise au pied d'un Çimçapa.

31. Râma fut touché de compassion à la vue de sa chère épouse, de la malheureuse Sîtâ, dont le visage semblable au lotus s'épanouit de joie à son aspect.

32. L'ayant fait monter sur son char, il y monta lui-même, accompagné de ses deux frères et de Hanumat; et après avoir investi Vibhîçana de la souveraineté sur les troupes des Râkchasas,

33. En lui donnant Lankâ et une existence aussi longue qu'un Kalpa, le héros, qui avait accompli son vœu, regagna sa capitale, au milieu d'une pluie de fleurs que répandaient sur son chemin les Gardiens des mondes,

34. Tandis que Çatadhrîti (Indra) et les autres Dieux célébraient avec allégresse ses actions. Râma ayant appris que son frère Bharata qui portait le vêtement d'écorce des anachorètes et les cheveux longs, ne se nourrissait que d'orge bouillie dans de l'urine de vache, et couchait sur la terre, fut touché en son cœur de compassion.

35. Bharata de son côté ayant entendu dire que Râma s'approchait, plaça les pantoufles royales sur sa tête, et se leva pour aller à la rencontre de son frère aîné avec les habitants de la ville, les ministres et les prêtres domestiques.

36. Il sortit de Nandigrâma, lieu de son campement, au milieu du bruit des chants, des instruments et des voix des Brâhmanes habiles dans le Vêda, qui ne cessaient de réciter les hymnes sacrés;

37. Avec un cortège de chars d'or, surmontés d'étendards aux bords dorés et de drapeaux de diverses couleurs; suivi de guerriers montés sur de bons chevaux, couverts d'armures et de cuirasses d'or;

38. Escorté par les divers corps de métiers, par les femmes publiques de la ville, et par ses serviteurs qui marchaient à pied, portant les insignes de la puissance royale et des objets de valeurs diverses.

39. Le cœur et les yeux attendris par l'affection, Bharata se jeta